Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Szczęśliwi jesteście, kiedy zniesławialiby was i prześladowaliby i mówiliby cokolwiek złośliwego przeciw wam, [kłamiący] z powodu Mnie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi jesteście kiedy znieważyliby was i prześladowaliby i mówiliby wszelką niegodziwą wypowiedź przeciw was kłamiący ze względu na Mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwi jesteście, gdy was będą znieważać i prześladować, i kłamliwie przypisywać wam wszelkie zło ze względu na Mnie.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szczęśliwi jesteście, kiedy lżyliby was i prześladowaliby i mówiliby wszystko złośliwe przeciw wam, [kłamiący] z powodu mnie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi jesteście kiedy znieważyliby was i prześladowaliby i mówiliby wszelką niegodziwą wypowiedź przeciw was kłamiący ze względu na Mnie |

1. 1) <x>290 51:7</x>; <x>470 10:22</x>; <x>500 15:20-21</x>; <x>520 3:8</x>; <x>540 6:8</x>; <x>650 13:13</x>; <x>670 4:14</x> [↑](#footnote-ref-2)